



SLOVENSKÁ REPUBLIKA

# NÁLEZ

Ústavného súdu Slovenskej republiky

V mene Slovenskej republiky

I. ÚS 565/2013-62

Ústavný súd Slovenskej republiky na neverejnom zasadnutí 22. januára 2014 v senáte zloženom z predsedu Milana Ľalíka a zo sudcov Petra Brňáka a Marianny Mochnáčovej prerokoval prijatú sťažnosť spoločnosti VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o., Košická 37, Bratislava, a J. S., zastúpených advokátkou JUDr. Emíliou Korčekovou, Novomeského 25, Pezinok, vo veci namietaného porušenia ich základného práva na prerokovanie veci bez zbytočných prieťahov podľa čl. 48 ods. 2 Ústavy Slovenskej republiky a práva na prejednanie záležitosti v primeranej lehote podľa čl. 6 ods. 1 Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd postupom Okresného súdu Bratislava III v konaní vedenom pod sp. zn. 1 T 160/2010 a takto

## **r o z h o d o l :**

1. Okresný súd Bratislava III v konaní vedenom pod sp. zn. 1 T 160/2010 p o r u š i l základné právo spoločnosti VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o., na prerokovanie veci bez zbytočných prieťahov zaručené v čl. 48 ods. 2 Ústavy Slovenskej republiky a právo na

prejednanie jeho záležitosti v primeranej lehote zaručené v čl. 6 ods. 1 Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd.

2. Okresnému súdu Bratislava III v konaní vedenom pod sp. zn. 1 T 160/2010 **p r i k a z u j e** konať bez zbytočných priet'ahov.

3. Spoločnosti VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o., **p r i z n á v a** finančné zadost'učinenie v sume 600 € (slovom šesťsto eur), ktoré **j e** Okresný súd Bratislava III **p o v i n ť** vyplatiť jej do dvoch mesiacov od právoplatnosti tohto nálezu.

4. Vo zvyšnej časti s'ťažnosti **n e v y h o v u j e**.

### **O d ô v o d n e n i e :**

#### **I.**

1. Ústavný súd Slovenskej republiky (ďalej len „ústavný súd“) uznesením č. k. I. ÚS 565/2013-37 z 11. septembra 2013 prijal podľa § 25 ods. 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 38/1993 Z. z. o organizácii Ústavného súdu Slovenskej republiky, o konaní pred ním a o postavení jeho sudcov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ústavnom súde“) na ďalšie konanie s'ťažnosť spoločnosti VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o., a J. S. (ďalej aj „s'ťažovatelia“, „s'ťažovateľka“ alebo „s'ťažovateľ“), ktorou namietali porušenie základného práva na prerokovanie vecí bez zbytočných priet'ahov podľa čl. 48 ods. 2 Ústavy Slovenskej republiky (ďalej len „ústava“) a práva na prejednanie svojej záležitosti v primeranej lehote podľa čl. 6 ods. 1 Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „dohovor“) postupom Okresného súdu Bratislava III (ďalej len „okresný súd“) v konaní vedenom pod sp. zn. 1 T 160/2010.

2. S'ťažovatelia svoju s'ťažnosť odôvodnili takto: *„S'ťažovatelia (v postavení poškodených) sú obeťami porušenia práva na prejednanie trestnej veci v primeranej lehote vedenej na Okresnom súde Pezinok (správne Okresnom súde Bratislava III, pozn.) pod sp. zn. 1 T 160/2010 od 11. 01. 2010 (viac ako 3 roky).*

*Zákonný sudca Okresného súdu... sa vyjadril, že vo veci nemôže rozhodnúť, pretože musí vyčkať na právoplatné rozhodnutie Špecializovaného trestného súdu... pod sp. zn. PK-1 Tš/8/2005, v ktorom doposiaľ nebolo právoplatne rozhodnuté, pretože Najvyšší súd Slovenskej republiky zrušil skoršie rozhodnutie Špecializovaného trestného súdu... a vec mu vrátil na ďalšie konanie a rozhodnutie.*

*Špecializovaný trestný súd... dľa poznatkov sťažovateľov nekoná efektívne a účinne, podľa vyjadrenia obž. P. P. (dňa 03. 05. 2013 po pojednávaní na Okresnom súde Bratislava II vo veci vedenej pod sp. zn. 15 C/106/2012) toto konanie potrvá ešte niekoľko rokov...*

*S akcentom na vyššie uvedené a majúc zato, že neefektívne konanie poznačené nedostatkom plynulosti a odročovaním pojednávaní zo strany Špecializovaného trestného súdu... ohrozuje základné právo sťažovateľov na prerokovanie trestnej veci vedenej na Okresnom súde... pod sp. zn. 1 T 160/2010 bez zbytočných prietáhov, pričom trestné konanie voči obž. P. P. trvá neprimerane dlho od r. 1999... a nadobudlo charakter odmietnutia spravodlivosti...“*

3. Na základe uvedeného sťažovateľa ústavnému súdu navrhli, aby o ich sťažnosti nálezom rozhodol tak, že (i) vysloví porušenie základných práv obchodnej spoločnosti VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o., a J. S. na prerokovanie veci bez zbytočných prietáhov podľa čl. 48 ods. 2 prvej vety ústavy a práva na prejednanie záležitosti v primeranej lehote podľa čl. 6 ods. 1 dohovoru v konaní vedenom pod sp. zn. 1 T 160/2010 vedenom na okresnom súde, (ii) prikáže okresnému súdu vo veci vedenej pod sp. zn. 1 T 160/2010 konať bez zbytočných prietáhov, (iii) prizná obchodnej spoločnosti VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o., a J. S. finančné zadosťučinenie každému v sume po 2 000 €, ktoré je okresný súd povinný vyplatiť im do dvoch mesiacov od právoplatnosti nálezu a (iv) prizná náhradu trov konania obchodnej spoločnosti VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o., a J. S. v sume 539,16 €, ktoré je okresný súd povinný vyplatiť na účet ich právnej zástupkyne advokátky JUDr. Emílie Korčekovej do dvoch mesiacov od právoplatnosti nálezu.

Svoju žiadosť o priznanie primeraného finančného zadosťučinenia odôvodnili takto: „S akcentom na vyššie uvedený stav neistoty, bezmocnosti, beznádeje... z pocitov ich...“

*krivdy, morálneho utrpenia prameňiacich zo situácie navodenej súdmi, keď trestné konanie v ktorom sú sťažovatelia poškodenými trvá neprimerane dlhú dobu...“*

4. Na základe žiadosti ústavného súdu sa k veci písomne vyjadril podpredseda okresného súdu listom sp. zn. Spr. 3525/13 z 30. júla 2013, ktorého prílohou bolo aj vyjadrenie zákonného sudcu, a k sťažnosti sa vyjadril takto: *„Mám za to, že sťažnosť sťažovateľov nie je dôvodná, nakoľko vo veci zákonný sudca riadne koná, pričom je nutné prihliadnuť aj na tú skutočnosť, že sa jedná o pomerne rozsiahlu trestnú vec a dokazovanie je pomerne obtiažne s prihliadnutím aj na to, že skutky, pre ktoré je obžalovaný stíhaný (celkovo 5 trestných činov, ktoré sa mali udiť v rokoch 1992 - 2000)... navyše obžalovaný P. P. je stíhaný aj pre rozsiahlu trestnú činnosť na Špecializovanom trestnom súde v Pezinku, čo do istej miery komplikuje procesnú situáciu aj v predmetnej trestnej veci, ktorá sa vedie na Okresnom súde... z titulu posúdenia prípadného súhrnného trestu.“*

5. Právna zástupkyňa sťažovateľov na vyjadrenie podpredsedu okresného súdu nereagovala.

6. Ústavný súd so súhlasom účastníkov konania podľa § 30 ods. zákona o ústavnom súde upustil v danej veci od ústneho pojednávania, pretože dospel k názoru, že od neho nemožno očakávať ďalšie objasnenie veci.

## II.

7. Zo sťažnosti a z k nej pripojených písomností, z písomného vyjadrenia okresného súdu a z obsahu na vec sa vzťahujúceho súdneho spisu sp. zn. 1 T 160/2010 ústavný súd zistil tento priebeh a stav konania:

Krajská prokuratúra v Bratislave (ďalej len „krajská prokuratúra“) podala na okresnom súde 13. januára 2010 obžalobu na obžalovaného P. P. pre trestný čin skrátenia dane vo forme účasti, pokračujúci trestný čin sprenevery, trestný čin podvodu, trestný čin neoprávneného používania cudzieho motorového vozidla, ktorá bola zaevidovaná pod sp. zn. 1 T 160/2010, kde spoločnosť VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o. (ďalej len

„sťažovateľka“), ktorej konateľom je J. S., má procesné postavenie poškodenej strany. Následne okresný súd vykonal vo veci tieto úkony:

- 1. marca 2010 uskutočnil okresný súd 2 neverejné zasadnutie a po prerokovaní vyhlásil uznesenie, ktorým predmetnú trestnú vec postúpil miestne a vecne príslušnému Okresnému súdu Bratislava IV (ďalej len „okresný súd 2“) a po právoplatnosti uznesenia spis zaslal okresnému súdu 2,

- 13. apríla 2010 okresný súd prevzal trestný spis a zaevidoval ho pod sp. zn. 2 T/57/2010,

- 31. mája 2010 uskutočnil okresný súd 2 neverejné zasadnutie a po prerokovaní vyhlásil uznesenie, ktorým vyslovil svoju nepríslušnosť, a trestnú vec predložil krajskému súdu na rozhodnutie o spore o príslušnosť a po právoplatnosti uznesenia spis 10. augusta 2010 zaslal krajskému súdu,

- 11. augusta 2010 krajský súd trestnú vec prevzal a zaevidoval ju pod sp. zn. 1 Nto 7/10,

- 18. augusta 2010 uskutočnil krajský súd neverejné zasadnutie a po prerokovaní vyhlásil uznesenie, ktorým vyslovil, že príslušným na vykonanie trestného konania v predmetnej trestnej veci je okresný súd,

- 25. augusta 2010 okresný súd 2 zaslal trestný spis okresnému súdu, ktorý ho prevzal 30. augusta 2010,

- 25. októbra 2010 a 3. novembra 2010 ospravedlnili svoju neúčast' na verejnom zasadnutí advokát JUDr. Roman Maťašovský a obžalovaný,

- 3. novembra 2010 okresný súd uskutočnil pojednávanie, ktoré odročil na 17. január 2011, a prijal opatrenia na preverenie potvrdenia o práceneschopnosti obžalovaného a preverenie termínov kolízie úkonov advokáta,

- 11. novembra 2010 advokát JUDr. Roman Maťašovský okresnému súdu oznámil vypovedanie splnomocnenia obžalovanému na zastupovanie v trestnej veci,

- 7. decembra 2010 bolo konateľom poškodenej spoločnosti okresnému súdu doručené upozornenie na prieťahy v konaní,

- 10. januára 2011 obžalovaný ospravedlnil svoju neúčast' na verejnom zasadnutí z dôvodu práceneschopnosti,

- 11. januára 2011 bolo do trestného spisu úradným záznamom uvedené, že podľa vypracovaného znaleckého posudku (vyžiadaný Špeciálnym súdom v Pezinku) sa obžalovaný môže zúčastniť súdneho pojednávania,

- 17. januára 2011 uskutočnil okresný súd pojednávanie, ktoré odročil pre neúčasť obžalovaného na 21. február 2011, a prijal opatrenia, aby bola požiadaná polícia na predvedenie obžalovaného na verejné zasadnutie,

- 17. januára 2011 požiadal okresný súd Obvodné oddelenie Policajného zboru o predvedenie obžalovaného na verejné zasadnutie konané 21. februára 2011 o 9.00 h,

- 21. februára 2011 Obvodné oddelenie Policajného zboru okresnému súdu oznámilo, že predvedenie obžalovaného nemohlo byť vykonané, lebo obžalovaný na uvedenej adrese nebýva a matka obžalovaného odmietla uviesť miesto pobytu obžalovaného,

- 21. februára 2011 uskutočnil okresný súd pojednávanie, vykonal dokazovanie vypočutím obžalovaného a listinnými dôkazmi a verejné zasadnutie odročil pre účely ďalšieho dokazovania na 4. apríl 2011, obžalovaného tiež upozornil, že v prípade zmarenia ďalšieho pojednávania bude uvažované o vydaní príkazu na jeho zatknutie,

- 1. apríla 2011 bolo okresnému súdu doručené ospravedlnenie z neúčasti na verejnom zasadnutí od svedkov A. R. a spoločnosti Melli, s. r. o., Bratislava,

- 4. apríla 2011 konateľ poškodenej organizácie ospravedlnil svoju neúčasť na verejnom zasadnutí zo zdravotných dôvodov,

- 4. apríla 2011 okresný súd uskutočnil pojednávanie, ktoré odročil na 23. máj 2011 z dôvodu, že obhajca obžalovaného nemohol naštudovať trestný spis, obžalovaný bol upozornený na obštrukciu a možnosť uloženia poriadkovej pokuty,

- 7. apríla 2011 okresný súd zabezpečoval prostredníctvom polície účasť svedkov M. S., F. K., I. M., I. K. a S. B.,

- 7. apríla 2011 okresný súd ustanovil obžalovanému náhradného obhajcu JUDr. Milana Rolla,

- 13. apríla 2011 advokát JUDr. Milan Roll požiadal okresný súd o oslobodenie od povinnosti obhajovania obžalovaného z dôvodu mimoriadneho pracovného zaťaženia a okresný súd ho oslobodil od povinnosti obhajovania,

- 13. apríla 2011 okresný súd ustanovil obžalovanému náhradného obhajcu JUDr. Ľubora Nivid'anského,

- 28. apríla 2011 Obvodné oddelenie Policajného zboru Bratislava Petržalka-sever okresnému súdu oznámilo, že sa nepodarilo doručiť predvolanie na verejné zasadnutie svedkovi S. B.,

- 28. apríla 2011 Obvodné oddelenie Policajného zboru Bernolákovo oznámilo okresnému súdu, že sa nepodarilo doručiť predvolanie na verejné zasadnutie svedkovi F. K.,

- 5. mája 2011 Obvodné oddelenie Policajného zboru Pezinok oznámilo okresnému súdu, že sa podarilo doručiť predvolanie na verejné zasadnutie svedkovi M. S.,

- 10. mája 2011 sa obžalovaný ospravedlnil z neúčasti na verejnom zasadnutí z dôvodu práceneschopnosti, čo doložil lekárskou správou,

- 12. mája 2011 Okresné riaditeľstvo Policajného zboru Ružomberok oznámilo okresnému súdu, že sa podarilo oznámiť termín verejného zasadnutia svedkovi I. K.,

- 17. mája 2011 Obvodné oddelenie Policajného zboru Galanta oznámilo okresnému súdu, že sa podarilo doručiť predvolanie na verejné zasadnutie svedkovi I. M.,

- 19. mája 2011 úradným záznamom do trestného spisu bolo poznamenané, že svedkyňa A. R. ospravedlnila svoju neúčasť na verejnom zasadnutí zo zdravotných dôvodov,

- 23. mája 2011 okresný súd uskutočnil pojednávanie, ktoré odročil na 17. august 2011 z dôvodu neprítomnosti obžalovaného, ktorý sa z neúčasti ospravedlnil, konateľ poškodenej spoločnosti a svedok Š. upozornili okresný súd na marenie spravodlivosti zo strany obžalovaného,

- 25. mája 2011 konateľ poškodenej spoločnosti upozornil zákonného sudcu okresného súdu na skutočnosť, že obžalovaný nahovára svedkov na krivú výpoveď,

- 1. júna 2011 svedok I. Š. upozornil zákonného sudcu okresného súdu na skutočnosť, že obžalovaný ho nahováral na krivú výpoveď,

- 2. júna 2011 okresný súd odstúpil trestné oznámenie konateľa poškodenej spoločnosti krajskej prokuratúre,

- 8. júna 2011 okresný súd požiadal Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, odbor zdravotníckej starostlivosti, Bratislava o posúdenie zdravotného stavu obžalovaného, či bol obžalovaný schopný vzhľadom na svoj zdravotný stav zúčastniť sa verejného zasadnutia 23. mája 2011 a či mu jeho zdravotný stav dovolí zúčastniť sa verejného zasadnutia 17. augusta 2011,

- 8. júna 2011 okresný súd požiadal Sociálnu poisťovňu – ústredie, Bratislava o oznámenie zamestnávateľa obžalovaného a výšky vymeriavaceho základu na výpočet odvodov do Sociálnej poisťovne,
- 8. júna 2011 okresný súd požiadal Okresný dopravný inšpektorát, Bratislava o informáciu, či obžalovaný je vedený ako vlastník motorového vozidla,
- 27. júna 2011 dostal okresný súd informáciu od Okresného dopravného inšpektorátu v Bratislave, že obžalovaný nie je vedený ako vlastník motorového vozidla,
- 27. júna 2011 dostal okresný súd od Generálneho riaditeľstva Zboru väzenskej a justičnej stráže, odboru zdravotníckej starostlivosti, Bratislava posudok zdravotného stavu obžalovaného, v ktorom konštatoval, že zdravotný stav obžalovaného umožňuje zúčastniť sa hlavného pojednávania 17. augusta 2011,
- 1. júla 2011 okresný súd dostal od Sociálnej poisťovne – ústredia, Bratislava správu o zamestnávateľovi a odvodoch obžalovaného do Sociálnej poisťovne,
- 15. augusta 2011 advokát JUDr. Šašík oznámil okresnému súdu ukončenie právneho zastupovania obžalovaného,
- 16. augusta 2011 bolo úradným záznamom zaevidované preštudovanie trestného spisu náhradným obhajcom,
- 17. augusta 2011 okresný súd uskutočnil pojednávanie a po vykonanom dokazovaní vypočutím obžalovaného a listinami z trestného spisu hlavné pojednávanie odročil na 12. október 2011 pre účely vykonania ďalšieho dokazovania,
- 11. októbra 2011 svedkyňa A. R. ospravedlnila svoju neúčast' na pojednávaní z dôvodu hospitalizácie v Národnom ústave reumatických chorôb v Piešťanoch,
- 12. októbra 2012 okresný súd uskutočnil pojednávanie a po vykonanom dokazovaní vypočutím svedkov hlavné pojednávanie odročil na 11. január 2012,
- 18. októbra 2011 požiadal okresný súd Okresné riaditeľstvo Policajného zboru Vranov nad Topľou o doručenie predvolania na hlavné pojednávanie svedkovi M. S.,
- 18. októbra 2011 okresný súd požiadal Okresné riaditeľstvo Policajného zboru Petržalka-sever, Bratislava o doručenie predvolania na hlavné pojednávanie svedkovi S. B.,
- 18. októbra 2011 okresný súd požiadal Okresné riaditeľstvo Policajného zboru Senec o doručenie predvolania na hlavné pojednávanie svedkovi F. K.,

- 18. októbra 2011 okresný súd požiadal Okresné riaditeľstvo Policajného zboru Ružinov-východ, Bratislava o doručenie predvolania na hlavné pojednávanie svedkovi B. B.,

- 10. novembra 2011 dostal okresný súd od Okresného riaditeľstva Policajného zboru Vranov nad Topľou oznámenie, že predvolanie na hlavné pojednávanie svedkovi M. S. nemohol doručiť, pretože zmenil bydlisko a býva na adrese...,

- 11. novembra 2011 dostal okresný súd od Okresného riaditeľstva Policajného zboru Petržalka-sever, Bratislava oznámenie, že predvolanie na hlavné pojednávanie svedkovi S. B. nemohol doručiť, pretože zmenil bydlisko a býva na adrese...,

- 24. novembra 2011 okresný súd predvolal na hlavné pojednávanie ako poškodenú stranu Daňové riaditeľstvo Bratislava III,

- 22. novembra 2011 A. R. ospravedlnila svoju neúčast' na pojednávaní z dôvodu hospitalizácie v Národnom ústave reumatických chorôb v Piešťanoch,

- 29. novembra 2011 dostal okresný súd od Obvodného oddelenia Policajného zboru Bernolákovo oznámenie, že predvolanie na hlavné pojednávanie svedkovi F. K. nemohol doručiť, pretože šetrením bolo zistené, že v katastri obce uvedená ulica ani neexistuje,

- 19. decembra 2011 dostal okresný súd od Obvodného oddelenia Policajného zboru Ružinov-východ, Bratislava oznámenie, že predvolanie na hlavné pojednávanie svedkovi B. B. nemohol doručiť, pretože šetrením bolo zistené, že býva na adrese...,

- 28. decembra 2011 dostal okresný súd od Okresného riaditeľstva Policajného zboru Pezinok oznámenie, že doručil predvolanie na hlavné pojednávanie svedkovi M. S.,

- 11. januára 2012 uskutočnil okresný súd pojednávanie a po vypočutí svedkov pojednávanie odročil na 5. marec 2012 pre účely ďalšieho dokazovania,

- 11. januára 2012 požiadal okresný súd Okresné riaditeľstvo Policajného zboru Senec o doručenie predvolania na hlavné pojednávanie svedkovi S. B.,

- 17. februára 2012 dostal okresný súd od Okresného riaditeľstva Policajného zboru Senec oznámenie, že doručil predvolanie na hlavné pojednávanie svedkovi S. B.

- 20. januára 2012 svedok J. T. ospravedlnil svoju neúčast' na hlavnom pojednávaní z dôvodu čerpania dovolenky,

- 23. februára 2012 advokát Martin Gajer požiadal o zmenu termínu hlavného pojednávania z dôvodu kolízie s iným hlavným pojednávaním,

- 2. marca 2012 bolo úradným záznamom v trestnom spise poznamenané, že na obžalovaného bol vydaný medzinárodný zatýkací rozkaz,
- 5. marca 2012 okresný súd uskutočnil pojednávanie, ktoré odročil na 25. apríl 2012,
- 16. marca 2012 podal obžalovaný návrh na doplnenie dokazovania,
- 5. apríla 2012 predložila krajská prokuratúra okresnému súdu podnet obžalovaného na preskúmanie postupu prokurátora, predchádzajúceho podaniu obžaloby,
- 25. apríla 2012 sa svedok S. B. ospravedlnil z účasti na hlavnom pojednávaní z dôvodu náhleho ochorenia dieťaťa,
- 25. apríla 2012 uskutočnil okresný súd pojednávanie a po vypočutí svedka ho odročil na 4. september 2012,
- 4. septembra 2012 okresný súd uskutočnil pojednávanie a po vypočutí predvolaného svedka ho odročil na 4. december 2012,
- 30. novembra 2012 bolo úradným záznamom do trestného spisu poznamenané, že na Špecializovanom súde v Pezinku je vedené trestné konanie proti obžalovanému, ktoré nie je skončené,
- 4. decembra 2012 okresný súd uskutočnil pojednávanie a po oboznámení sa s doterajším priebehom hlavne pojednávania odročil na 20. marec 2013 pre účely vykonania ďalšieho dokazovania,
- 10. januára 2013 požiadal okresný súd Okresný súd Bratislava II o zapožičanie spisu sp. zn. 15 C 106/2012,
- 22. januára 2013 Okresný súd Bratislava II oznámil, že spis nemôže zapožičať z dôvodu, že na 30. január 2013 je nariadené pojednávanie,
- 18. marca 2013 bolo úradným záznamom v trestnom spise poznamenané, že trestné konanie vedené proti obžalovanému pred Špecializovaným súdom v Pezinku nie je skončené,
- 20. marca 2013 bolo úradným záznamom v trestnom spise poznamenané, že v trestnom konaní vedenom proti obžalovanému pred Špecializovaným súdom v Pezinku je nariadený termín hlavného pojednávania na 3. máj 2013,
- 20. marca 2013 okresný súd uskutočnil pojednávanie a po vypočutí predvolaného svedka hlavne pojednávanie odročil na 4. jún 2013,
- 20. marca 2013 predložila sťažovateľka návrh na vykonanie ďalšieho dokazovania,

- 4. apríla 2013 okresný súd požiadal Daňový úrad Bratislava o listinné dôkazy,
- 4. apríla 2013 okresný súd požiadal... o listinné dôkazy,
- 4. apríla 2013 okresný súd požiadal Okresný súd Bratislava II o zapožičanie spisu sp. zn. 15 C 106/2012,
- 14. apríla 2013 Okresný súd Bratislava II oznámil, že spis nemôže zapožičať z dôvodu, že na 3. máj 2013 je nariadené pojednávanie,
- 12. apríla 2013 okresný súd dostal odpoveď na žiadosť od...,
- 15. apríla 2013 bol okresnému súdu doručený podnet konateľ'a poškodenej spoločnosti na prešetrovanie priesťahov v konaní,
- 27. mája 2013 bolo úradným záznamom v trestnom spise poznamenané ospravedlnenie obhajcu obžalovaného z dôvodu kolízie s iným súdnym konaním a súhlasil s prerokovaním veci aj bez jeho prítomnosti, podaním z 30. mája 2013 obhajca požiadal o zmenu termínu hlavného pojednávania,
- 31. mája 2013 dostal okresný súd od Daňového úradu Bratislava, Bratislava odpoveď na žiadosť o listinné dôkazy,
- 3. júna 2013 bolo úradným záznamom v trestnom spise poznamenané, že v trestnom konaní vedenom pred Špecializovaným súdom v Pezinku proti obžalovanému je nariadený termín hlavného pojednávania,
- 4. júna 2013 okresný súd uskutočnil pojednávanie, ktorého sa obžalovaný a jeho obhajca nezúčastnil a hlavné pojednávanie bolo odročené na 3. september 2013,
- 3. júla 2013 zaslal Okresný súd Bratislava II listinný dôkaz o prebiehajúcom konaní vedenom pod sp. zn. 15 C/106/2012,
- 28. augusta 2013 bolo úradným záznamom v trestnom spise poznamenané, že v trestnom konaní vedenom pred Špecializovaným súdom v Pezinku proti obžalovanému nie je vec skončená,
- 3. septembra 2013 uskutočnil okresný súd pojednávanie a po vykonaní dokazovania prečítaním výpovede svedkov bolo odročené na 15. október 2013 pre účely vykonania ďalšieho dokazovania,
- 11. októbra 2013 bolo úradným záznamom v trestnom spise poznamenané, že v trestnom konaní vedenom pred Špecializovaným súdom v Pezinku proti obžalovanému nie je vec skončená,

- 15. októbra 2013 vykonal okresný súd hlavné pojednávanie a po oboznámení sa s listinnými dôkazmi z trestného spisu bolo odročené na 10. december 2013 pre účely vykonania ďalšieho dokazovania,

- 15. októbra 2013 požiadal okresný súd Okresné riaditeľstvo Policajného zboru Ružinov-východ, Bratislava o doručenie predvolania na hlavné pojednávanie svedkovi B. B.,

- 15. októbra 2013 požiadal okresný súd Okresné riaditeľstvo Policajného zboru Petržalka-juh, Bratislava o doručenie predvolania na hlavné pojednávanie svedkyni K. L.,

- 15. októbra 2013 okresný súd požiadal Daňový úrad Bratislava, Bratislava o listinné dôkazy,

- 31. októbra 2013 okresný súd dostal oznámenie od Okresného riaditeľstva Policajného zboru Petržalka-juh, Bratislava o nedoručení predvolania na hlavné pojednávanie svedkyni K. L. (adresát neznámy),

- 4. novembra 2013 dostal okresný súd oznámenie od Obvodného oddelenia Policajného zboru Ružinov-východ, Bratislava o nedoručení predvolania na hlavné pojednávanie svedkovi B. B. (adresát neznámy).

### III.

8. Ústavný súd podľa čl. 127 ods. 1 ústavy rozhoduje o sťažnostiach fyzických osôb alebo právnických osôb, ak namietajú porušenie svojich základných práv alebo slobôd, alebo ľudských práv a základných slobôd vyplývajúcich z medzinárodnej zmluvy, ktorú Slovenská republika ratifikovala a bola vyhlásená spôsobom ustanoveným zákonom, ak o ochrane týchto práv a slobôd nerozhoduje iný súd. Podľa čl. 127 ods. 2 ústavy ak ústavný súd vyhovie sťažnosti, svojím rozhodnutím vysloví, že právoplatným rozhodnutím, opatrením alebo iným zásahom boli porušené práva alebo slobody podľa odseku 1, a zruší také rozhodnutie, opatrenie alebo iný zásah. Ak porušenie práv alebo slobôd podľa odseku 1 vzniklo nečinnosťou, ústavný súd môže prikázať, aby ten, kto tieto práva alebo slobody porušil, vo veci konal. Podľa čl. 127 ods. 3 ústavy ústavný súd môže svojím rozhodnutím, ktorým vyhovie sťažnosti, priznať tomu, koho práva podľa odseku 1 boli porušené, primerané finančné zadosťučinenie.

9. Predmetom konania pred ústavným súdom bolo posúdenie, či postupom okresného súdu v konaní vedenom pod sp. zn. 1 T 160/2010 došlo k porušeniu základného práva sťažovateľov zaručeného v čl. 48 ods. 2 ústavy, podľa ktorého každý má právo, aby sa jeho vec verejne prerokovala bez zbytočných prietáhov, a práva zaručeného v čl. 6 ods. 1 dohovoru na prejednanie záležitosti v primeranej lehote.

10. Ústavný súd predovšetkým z obsahu sťažovateľmi predložených písomností a obsahu trestného spisu ustálil, že poškodenou je v okolnostiach danej veci iba sťažovateľka, t. j. spoločnosť VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o., ktorej konateľom je J. S., ktorá si podaním z 19. júna 2003 u vyšetrovateľa uplatnila ako poškodená nárok na náhradu škody spôsobenej jej obžalovaným. Toto explicitne vyplýva zo záhlavia uvedeného podania *„Spoločnosť VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o. s odkazom na preukázané a zadokumentované vyčísluje následovné škody spôsobené obv. P. P. vo veci:...”*. Samotná skutočnosť, že toto podanie podpísal aj J. S., nič nemení na uvedenom, a to už len z dôvodu, že menovaný je zároveň jediným konateľom tejto spoločnosti (čo vyplýva tiež z verejne dostupnej databázy Obchodného registra, pozn.). Na základe uvedeného ústavný súd v ďalšom považoval za sťažovateľa iba sťažovateľku (spoločnosť VENUS PROJECT Slovakia, s. r. o.) a v časti, v ktorej sťažnosť uvádza ako sťažovateľa aj fyzickú osobu J. S., sťažnosti nevyhovel, tak ako to je uvedené v bode 4 výroku.

11. Ústavný súd si pri výklade práva na prerokovanie veci bez zbytočných prietáhov garantovaného v čl. 48 ods. 2 ústavy osvojil judikatúru Európskeho súdu pre ľudské práva (ďalej len „ESLP“), preto v obsahu týchto práv nemožno vidieť zásadnú odlišnosť práva (napr. II. ÚS 55/98).

12. Podľa § 2 ods. 10 zákona č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov (ďalej len „Trestný poriadok“) orgány činné v trestnom konaní postupujú tak, aby bol zistený skutkový stav veci, o ktorom nie sú dôvodné pochybnosti, a to v rozsahu nevyhnutnom na ich rozhodnutie. Dôkazy obstarávajú z úradnej povinnosti. Právo obstarávať dôkazy majú aj strany. Orgány činné v trestnom konaní s rovnakou

starostlivosťou objasňujú okolnosti svedčiace proti obvinenému, ako aj okolnosti, ktoré svedčia v jeho prospech, a v oboch smeroch vykonávajú dôkazy tak, aby umožnili súdu spravodlivé rozhodnutie. Podľa § 18 ods. 1 Trestného poriadku o všetkých trestných činoch toho istého obvineného a proti všetkým obvineným, ktorých trestné činy spolu súvisia, sa môže vykonať spoločné konanie, ak to zrejme nebude brániť ukončeniu veci v primeranej lehote.

13. Judikatúra ESLP a ústavného súdu sa ustálila v tom, že otázka, či v konkrétnom prípade bolo alebo nebolo porušené základné právo na prerokovanie veci bez zbytočných prieťahov podľa čl. 48 ods. 2 ústavy, sa skúma vždy s ohľadom na konkrétne okolnosti každého jednotlivého prípadu, a to najmä podľa týchto troch základných kritérií: zložitosť veci, správanie účastníkov konania a postup súdu (napr. I. ÚS 41/02). V súlade s judikatúrou ESLP ústavný súd prihliada aj na predmet sporu (povahu veci) v posudzovanom konaní a jeho význam pre sťažovateľa (napr. I. ÚS 19/00, I. ÚS 54/02, II. ÚS 32/02). Podľa rovnakých kritérií postupoval aj v danom prípade.

14. Ústavný súd predovšetkým konštatuje, že z hľadiska hodnotenia povahy veci sa oprel o všeobecnú zásadu uznávanú aj v judikatúre ESLP, podľa ktorej sa primeraná lehota na konanie v trestných veciach v dôsledku mimoriadne citeľného zásahu do sféry osobných práv a slobôd, ktorý je s priebehom trestného procesu spojený, musí posudzovať prísnejšie (II. ÚS 32/03). Aj keď uvedené pravidlo platí predovšetkým pre osobu obžalovaného, v primeranom rozsahu platia aj pre poškodeného, ktorý je rovnako procesným účastníkom v prebiehajúcom súdnom konaní, aj keď v inom postavení ako osoba obžalovaného.

15. Pokiaľ ide o kritérium právna a faktická zložitosť veci, ústavný súd konštatuje, že predmetom posudzovaného konania pred okresným súdom sp. zn. 1 T 160/2010 je trestnoprávne konanie o obžalobe proti obžalovanému, ktorého účastníkom v zákonom vymedzenom rozsahu je tiež sťažovateľka ako poškodená osoba. Posudzované konanie sa začalo na okresnom súde 13. januára 2010, teda pred viac ako štyrmi rokmi. Ústavný súd zistil, že celková dĺžka predmetného konania pred okresným súdom bola čiastočne spôsobená skutkovo-procesnými okolnosťami (rozsiahla trestná činnosť, zabezpečovanie

svedkov). Celková dĺžka tohto konania však bola podľa názoru ústavného súdu poznačená predovšetkým postupom okresného súdu v tejto veci.

16. Správanie účastníka konania je druhým kritériom pri rozhodovaní o tom, či v konaní pred súdom došlo k zbytočným priet'ahom, a tým aj k porušeniu základného práva na prerokovanie veci bez zbytočných priet'ahov podľa čl. 48 ods. 2 ústavy a práva podľa čl. 6 ods. 1 dohovoru. Ústavný súd pri preskúmaní spisu nezistil okolnosť, ktorou by sťažovateľka prispela k priet'ahom v konaní. Naopak, opakovane sa domáhala odstránenia priet'ahov v konaní.

17. Napokon, ústavný súd sa zaoberal postupom okresného súdu. Sťažovateľka v sťažnosti nekonkretizovala jednotlivé obdobia, počas ktorých malo dôjsť k zbytočným priet'ahom/nečinnosti v napadnutom konaní, ale poukazovala na celkovú dĺžku konania. Konanie na okresnom súde je poznačené ako celok tiež formálnosťou, neefektívnosťou a nesústredenosťou, aj keď okresný súd nariad'oval hlavné pojednávania, zabezpečoval účasť na hlavných pojednávaniach, ale vec meritórne neposudzoval, a to najmä v období od 30. augusta 2010 (vrátený spis z okresného súdu 2) až do času doručenia sťažnosti ústavnému súdu (4. júna 2013), resp. do času rozhodovania ústavným súdom. Neefektívnosť konania okresného súdu možno spätne vidieť aj v jeho rozhodovacej činnosti. I keď 1. marca 2010 uznesením vec postúpil okresnému súdu 2, avšak v spore o príslušnosť rozhodnutím krajského súdu z 10. augusta 2010 bola vec vrátená miestne a vecne príslušnému okresnému súdu. Teda aj čas v trvaní 6 mesiacov od 1. marca 2010 až do 30. augusta 2010, keď mu bol spis vrátený, je v konečnom rozsahu potrebné pričítať na vrub neefektívnej činnosti okresného súdu.

18. Podobne okresný súd vo veci nekonal efektívne, keď opakovane nariad'oval hlavné pojednávanie (hoci i s dostatočným časovým predstihom), ktoré však následne – skôr mechanicky – odročoval (či už pre neúčasť strany obžalovaného alebo svedkov alebo pre účely vykonania ďalšieho dokazovania – pozri bod 7). Pozornosti ústavného súdu neušla skutočnosť, že obžalovaný sa obštrukčným spôsobom vyhýbal hlavnému pojednávaniu aj tým, že svoju neúčasť ospravedlnil (3. novembra 2010, 17. januára 2011, 23. mája 2011) a predložil lekársku správu o práceneschopnosti, ale po kontrolnom

preverení lekárom bolo preukázané, že pojednávaní sa mohol zúčastniť bez ujmy na zdraví, a napriek tomu okresný súd neprijal účinné opatrenia na zjednanie nápravy, ktoré mu zákon dáva. Nečinnosť, resp. neefektívna činnosť okresného súdu v označených obdobiach bez toho, aby jeho postupu bránila zákonná prekážka, je preto potrebné považovať za zbytočný priet'ah v konaní v zmysle čl. 48 ods. 2 ústavy.

19. Podľa zistenia ústavného súdu bolo konanie v predmetnej veci poznačené viacerými obdobiami nečinnosti, resp. neefektívnej činnosti okresného súdu. V tejto súvislosti nemožno akceptovať ani mechanické čakanie okresného súdu na vyriešenie inej trestnej veci pred Špecializovaným súdom v Pezinku, pretože zákonno-procesné inštrumentárium poskytuje aj pre podobné situácie efektívne spôsoby ústavne konformného prístupu (pozri napr. bod 12 *in fine*).

20. V tejto súvislosti ústavný súd poukazuje na svoju judikatúru, v rámci ktorej už opakovane vyslovil, že k zbytočným priet'ahom v súdnom konaní môže dôjsť nielen nekonaním príslušného súdu, ale aj nesprávnou (neefektívnou) činnosťou súdu, ktorá nesmeruje k odstráneniu právnej neistoty účastníka súdneho konania vo veci, s ktorou sa na súd obrátil (II. ÚS 2/01).

21. Ústavný súd bez akýchkoľvek pochybností dospel k názoru, že doterajším postupom okresného súdu v konaní vedenom pod sp. zn. 1 T 160/2010 už len z dôvodu celkového trvania tohto konania 4 roky došlo u sťažovateľky k porušeniu jej základného práva na prerokovanie veci bez zbytočných priet'ahov podľa čl. 48 ods. 2 ústavy a práva na prejednanie veci v primeranej lehote podľa čl. 6 ods. 1 dohovoru. V tejto súvislosti nemožno prehliadnúť, že trestné stíhanie proti obžalovanému vo veci významného záujmu pre poškodenú sťažovateľku je vedené už od roku 1999, teda takmer 15 rokov.

22. Z uvedených dôvodov ústavný súd rozhodol tak, ako to je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia v bode 1.

23. Ústavný súd zároveň prikázal okresnému súdu podľa čl. 127 ods. 2 ústavy a podľa čl. 56 ods. 3 písm. a) zákona o ústavnom súde konať vo veci vedenej pod sp. zn. 1 T 160/2010 bez zbytočných prietáhov, lebo konanie nie je dosiaľ právoplatne skončené. Z uvedených dôvodov ústavný súd v tejto časti rozhodol tak, ako to je uvedené v bode 2 výroku tohto rozhodnutia.

24. Podľa čl. 127 ods. 3 ústavy ústavný súd môže svojím rozhodnutím, ktorým vyhovie sťažnosti, priznať tomu, koho práva podľa odseku 1 boli porušené, primerané finančné zadosťučinenie. Podľa ustanovenia § 50 ods. 3 zákona o ústavnom súde ak sa sťažovateľ domáha primeraného finančného zadosťučinenia, musí uviesť rozsah, ktorý požaduje, a z akých dôvodov sa ho domáha.

25. Sťažovateľka žiadala priznať primerané finančné zadosťučinenie v sume 2 000 € z dôvodov uvedených v bode 3 tohto odôvodnenia. Podľa názoru ústavného súdu prichádza v tomto prípade do úvahy priznanie primeraného finančného zadosťučinenia vzhľadom na „... stav neistoty, bezmocnosti, beznádeje“, na ktorý sťažovateľka v sťažnosti taktiež poukazovala. Pri určení výšky primeraného finančného zadosťučinenia ústavný súd vychádzal zo zásad spravodlivosti aplikovaných ESLP, ktorý spravodlivé finančné zadosťučinenie podľa čl. 41 dohovoru priznáva so zreteľom na konkrétne okolnosti prípadu. Vzhľadom na okolnosti danej veci ústavný súd dospel k názoru, že len konštatovanie porušenia základného práva na prerokovanie veci bez zbytočných prietáhov podľa čl. 48 ods. 2 ústavy nie je dostatočným zadosťučinením pre sťažovateľku. Ústavný súd preto uznal za odôvodnené priznať sťažovateľke aj finančné zadosťučinenie podľa citovaného ustanovenia zákona o ústavnom súde, ktoré podľa zásad spravodlivosti s prihliadnutím na všetky okolnosti zisteného porušenia jej práv (pozri body 13 až 21) považuje za primerané v sume 600 € zohľadniac pritom okolnosť, že ani prebiehajúce trestné konanie v konečnom dôsledku nebráni sťažovateľke domáhať sa náhrady škody v občianskoprávnom konaní.

26. Podľa § 56 ods. 5 zákona o ústavnom súde ak ústavný súd rozhodne o priznaní primeraného finančného zadosťučinenia, orgán, ktorý základné právo alebo slobodu porušil, je povinný ho vyplatiť sťažovateľovi do dvoch mesiacov od právoplatnosti rozhodnutia

ústavného súdu. Z uvedených dôvodov ústavný súd rozhodol tak, ako to je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia v bode 3.

27. Podľa § 36 ods. 2 zákona o ústavnom súde ústavný súd môže v odôvodnených prípadoch podľa výsledku konania uznesením uložiť niektorému účastníkovi konania, aby úplne alebo sčasti uhradil inému účastníkovi konania trovy. Sťažovatelia, kvalifikovane zastúpení advokátom, boli v konaní pred ústavným súdom úspešní len pomerne, keď ústavný súd neuznal osobu J. S. za oprávneného účastníka tohto konania pred ústavným súdom (pozri bod 10), a preto ani nevyhovel žiadosti o náhradu trov konania (pozri výrok pod bodom 4).

28. Ústavný súd rovnako nevyhovel v súlade s čl. 127 ods. 2 ústavy a § 56 ods. 4 zákona o ústavnom súde tej časti sťažnosti, v ktorej sťažovateľka žiadala priznať finančné zadost'učinenie nad ústavným súdom priznanú sumu 600 €. Z uvedených dôvodov ústavný súd aj v tejto časti rozhodol tak, ako to je uvedené v bode 4 výroku tohto rozhodnutia.

**P o u č e n i e :** Proti tomuto rozhodnutiu nemožno podať opravný prostriedok.

V Košiciach 22. januára 2014